

LOGO/STEMPEL DER DIENSTSTELLE



VIS _____

Konsultation am _____ □ 01 □ 02

Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums / Единая форма заявления на получение шенгенской визы**Dieses Antragsformular ist unentgeltlich / Бесплатная анкета**

VISA BARCODE (ALLONGE)

PHOTO

Die mit * gekennzeichneten Felder 21, 22, 30, 31 und 32 sind nicht von Familienangehörigen von Unionsbürgern, von Familienangehörigen von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz oder von Familienangehörigen des Vereinigten Königreichs, die Begünstigte des Austrittsabkommens zwischen der EU und dem Vereinigten Königreich sind, auszufüllen. Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. / Отмеченные «*» пункты 21, 22, 30, 31 и 32 не заполняются членами семьи граждан ЕС, ЕЭЗ или Швейцарии, или членами семьи граждан Соединенного Королевства, являющихся бенефициарами Соглашения о выходе между ЕС и Соединенным Королевством

1. Name (Familienname) / Фамилия				RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGEN Datum des Antrags:	
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) / Фамилия при рождении (предыдущая/-ие фамилия/-ии):				Antrag eingereicht bei ☐ Botschaft/Konsulat ☐ Dienstleistungserbringer	
3. Vorname(n) / Имя/имена				STEMPEL + PARAPHE ANTRAGSANNAHME	
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Дата рождения (день – месяц – год):	5. Geburtsort / Место рождения	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Гражданство в настоящее время:		Zulässigkeitsprüfung Datum: ☐ Zulässig ☐ Unzulässig	
	6. Geburtsland / Страна рождения:	Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Гражданство при рождении, если отличается: Andere Staatsangehörigkeiten / Иное имеющееся гражданство:			
8. Geschlecht/ Пол ☐ männlich / Мужской ☐ weiblich / Женский ☐ divers / другой	9. Familienstand/ Семейное положение ☐ ledig / Холост / не замужем ☐ verheiratet / Женат/замужем ☐ eingetragene Partnerschaft / В зарегистрированном партнерстве ☐ getrennt / Не проживает с супругой/-ом ☐ geschieden / Разведен/-а ☐ verwitwet / Вдовец/вдова ☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Иное (уточнить):			EKIS-FAHNDUNG ☐ NEGATIV ☐ POSITIV	
10. Inhaber der elterlichen Sorge (bei Minderjährigen) / Vormund (Name, Vorname, Anschrift, falls abweichend von der des Antragstellers, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Staatsangehörigkeit) / Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес, если отличается от адреса заявителя, номер телефона, адрес электронной почты и гражданство обладателя родительских прав/ законного опекуна:				STEMPEL + PARAPHE ZULÄSSIGKEITSPRÜFUNG Antragsprüfung Belege: ☐ Reisedokument ☐ Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts ☐ Einladung ☐ Beförderungsmittel ☐ Reisekrankenversicherung ☐ Beschäftigungsbewilligung ☐ Sonstiges:	
11. ggf. nationale Identitätsnummer / Идентификационный номер (если имеется)::				STEMPEL + PARAPHE ANTRAGSPRÜFUNG	
12. Art des Reisedokuments/ Тип документа, удостоверяющего личность в международных поездках ☐ Normaler Pass / обычный паспорт ☐ Diplomatenpass / дипломатический паспорт ☐ Dienstpass / служебный паспорт ☐ Amtspass / официальный паспорт ☐ Sonderpass / особый паспорт ☐ Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Иной документ, удостоверяющий личность в международных поездках (указать):				Entscheidung ☐ Visum A ☐ Visum C ☐ Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit ☐ Erteilt ☐ Abgelehnt	
13. Nummer des Reisedokuments/ Номер проездного документа:	14. Ausstellungsdatum/ Дата выдачи:	15. Gültig bis / Действителен до:	16. Ausgestellt durch (Land) / Выдан (страна):	Gültigkeitszeitraum: VON BIS	
17. Personenbezogene Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz oder der als Staatsangehöriger des Vereinigten Königreichs Begünstigter des Austrittsabkommens zwischen der EU und dem Vereinigten Königreich ist – falls zutreffend / Персональные данные члена семьи, являющегося гражданином ЕС, ЕЭЗ, или Швейцарии, или члена семьи, который, будучи гражданином Соединенного Королевства, является бенефициаром				Anzahl der Einreisen: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Mehrfach Anzahl der Tage:	
Nachname (Familienname) / Фамилия:		Vorname(n) / Имя:		STEMPEL + PARAPHE ENTSCHEIDUNG	
Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Дата рождения (день – месяц – год):	Staatsangehörigkeit / Гражданство:	Nummer des Reisedokuments oder des Personalausweises / Номер проездного документа:		Visumdruck von (inkl. Datum):	

18. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz oder zu einem Staatsangehörigen des Vereinigten Königreichs, der Begünstigter des Austrittsabkommens zwischen der EU und dem Vereinigten Königreich ist – falls zutreffend / или с гражданином Соединенного Королевства, являющегося бенефициаром Соглашения о выходе между ЕС и Соединенным Королевством – если применимо ☐ Ehegatte / супруг(-а) ☐ Kind / ребенок ☐ Enkelkind / внук(-чка) ☐ abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / зависимый родственник по восходящей линии ☐ eingetragener Partner / зарегистрированный партнер ☐ Sonstiges / иное:		Sonstiges:
19. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers / Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя:	Telefonnummer(n) / Номер телефона:	
20. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem der derzeitigen Staatsangehörigkeit / Страна проживания, если не является страной гражданства: ☐ Nein / Нет ☐ Ja / да Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument / Да. Вид на жительство или равноценный документ: Nr./ №.: Gültig bis / Действителен до		
* 21. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Профессиональная деятельность в настоящее время:		
* 22. Name, Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Bei Studenten Name und Anschrift der Bildungseinrichtung/ Работодатель; адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников — название и адрес учебного заведения:		
23. Zweck(e) der Reise / Цель поездки: ☐ Tourismus / туризм ☐ Geschäftsreise / деловая ☐ Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / посещение родственников или друзей ☐ Kultur / культура ☐ Sport / спорт ☐ Offizieller Besuch / официальная ☐ Gesundheitliche Gründe / лечение ☐ Studium / учеба ☐ Flughafentransit / транзитный перелет Sonstiges (bitte nähere Angaben) / иная (указать):		
24. Weitere Informationen zum Aufenthaltszweck / Дополнительные сведения о цели поездки:		
25. Mitgliedstaat der Hauptbestimmung (und andere Bestimmungsmitgliedstaaten, falls zutreffend)/ Страна основного назначения (и иные страны назначения, если имеются):	26. Mitgliedstaat der ersten Einreise / Страна первого въезда:	
27. Anzahl der beantragten Einreisen / Виза запрашивается для ☐ Einmalige Einreise / однократного въезда ☐ Zweimalige Einreise / двукратного въезда ☐ Mehrfache Einreise / многократного въезда Datum der geplanten Ankunft des ersten geplanten Aufenthalts im Schengen-Raum / Предполагаемая дата въезда в ходе первой предполагаемой поездки в шенгенскую зону Datum der geplanten Abreise aus dem Schengen-Raum nach dem ersten geplanten Aufenthalt / Предполагаемая дата выезда из шенгенской зоны после первой предполагаемой поездки:		
28. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Заявитель ранее предоставлял отпечатки пальцев для получения шенгенской визы? ☐ Nein/ нет ☐ Ja/ да Datum (falls bekannt) / Дата (если известна): Nummer der Visummarke, falls bekannt / Номер визового стикера, если известен:		
29. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо Ausgestellt durch / Кем выдано gültig von / Действительно сbis / до		
*30. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben / Фамилия/-и имя/имена лица/лиц, приглашающего/-их в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия таковых — название гостиницы/гостиниц или адрес/-а временного пребывания на территории государств/-а участника/-ов Шенгенского соглашения		

Anschrift und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / Адрес и адрес электронной почты приглашающего/-их лица/лиц / гостиниц(-ы) или мест(-а) временного пребывания:		Telefonnummer(n)/ Номер телефона:
*31. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Название и адрес приглашающей компании/организации:		
Name, Vorname, Anschrift, Telefonnummer(n) und E-Mail-Adresse der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation/ Фамилия, имя, адрес, номер телефона и адрес электронной почты контактного лица компании/организации:		Telefonnummer(n) des Unternehmens/der Organisation/ Номер телефона компании/организации:
*32. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen Расходы заявителя на проезд и проживание оплачивает:		
☐ vom Antragsteller selbst/ Сам заявитель: Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts/ Средства: ☐ Bargeld/ наличные деньги ☐ Reiseschecks/ дорожные чеки ☐ Kreditkarte/ кредитная карта ☐ Im Voraus bezahlte Unterkunft/ место проживания предоплачено ☐ Im Voraus bezahlte Beförderung/ транспорт предоплачен ☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben)/ иные (указать):	☐ von einem Sponsor (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / Спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать ☐ siehe Feld 30 oder 31/ упомянутые в п. 30 и 31 ☐ von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / иные (указать): Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Средства: ☐ Bargeld / наличные деньги ☐ Zur Verfügung gestellte Unterkunft / обеспечивается место проживания ☐ Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / оплачиваются все расходы во время пребывания ☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / транспорт предоплачен Sonstiges (bitte nähere Angaben) / иные (указать):	
33. Nachname und Vorname der Person, die das Antragsformular ausgefüllt hat, falls abweichend vom Antragsteller / Фамилия и имя лица, заполнившего визовую анкету, если отличается от заявителя визы:		
Anschrift und E-Mail-Adresse der Person, die das Antragsformular ausgefüllt hat / Адрес и электронный адрес лица, заполнившего визовую анкету:		Telefonnummer / Номер телефона:
Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird. / Я информирован/-а о том, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.		
Im Falle der Erteilung eines Visums für die mehrfache Einreise / В случае выдачи визы на многократный въезд:		
Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. / Я информирован/-а о том, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая медицинская страховка.		
Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass zur Prüfung meines Antrages die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zur Entscheidung über meinen Antrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden verarbeitet. / Я информирован/-а и даю согласие на следующее: обязательными условиями рассмотрения моего заявления являются сбор данных, необходимых для этой анкеты, фотографирование, а также при необходимости снятие отпечатков пальцев; все относящиеся ко мне персональные данные, указанные в анкете, а также мои отпечатки пальцев и фотография будут представлены профильным органам стран Шенгенского соглашения и обработаны ими для целей принятия решения по моему заявлению.		
Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zu den Daten, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten und den rechtmäßigen Aufenthalt in diesem Hoheitsgebiet erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist das Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at . / Эти данные, а также информация о принятом по моему заявлению решении и решении об аннулировании, отзыве или продлении ранее выданной визы вводятся и хранятся в Визовой информационной системе (VIS) в период до пяти лет, когда эти сведения будут доступны визовым органам и органам, уполномоченным на проверку виз на внешних границах и в странах Шенгенского соглашения, миграционным органам и органам по делам беженцев стран Шенгенского соглашения для целей проверки выполнения условий законности въезда на территорию стран Шенгенского соглашения, пребывания в них и выезда из них, выявления лиц, изначально или более не соответствующих этим условиям, а также рассмотрения заявлений на предоставление убежища и определения органов, ответственных за такое рассмотрение. В определенных случаях эти данные также будут доступны отдельным органам стран Шенгенского соглашения и Европолу для целей предотвращения, выявления и расследования преступлений террористической направленности и других тяжких преступлений. Орган, отвечающий за обработку данных в стране Шенгенского соглашения: Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at .		

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, berichtigt und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die Behörde, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats berichtigen oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsbehelfe, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. *Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats* <http://www.dsb.gv.at/> ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Я информирован/-а о своем праве получать от любой страны Шенгенского соглашения уведомление о внесении в VIS относящихся ко мне данных и указание на страну Шенгенского соглашения, передающую мои данные, а также требовать исправления относящихся ко мне данных, если они неверны, и удаления неправомерно обрабатываемых относящихся ко мне данных. По моему прямому требованию орган, рассматривающий мое заявление, обязан уведомить меня о способе реализации моего права на проверку относящихся ко мне персональных данных, их исправление или удаление, включая связанные с этим способы защиты прав, предоставляемые национальным правом соответствующей страны Шенгенского соглашения. Рассмотрением претензий, связанных с защитой персональных данных, занимается национальный надзорный орган этой страны Шенгенского соглашения /контактная информация: <http://www.dsb.gv.at/>.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Настоящим я заявляю, что, согласно имеющимся у меня сведениям, все данные, указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные заявления могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством той страны Шенгенского соглашения, которая рассматривает мое заявление.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 2016/399 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию страны Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию стран Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих требований пункта 1 статьи 6 Регламента (ЕУ) № 2016/399 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию стран Шенгенского соглашения выполнение необходимых условий проверяется повторно..

	Unterschrift / Подпись (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / (в соответствующих случаях — подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя)

Ort und Datum / Место и дата: